SONY

2-189-625-**06** (1)

ワイド コンバージョンレンズ
Wide Conversion Lens
Objectif de conversion grand-angle
广角镜

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Инструкция по эксплуатации/تعليمات التشغيل/使用說明書/使用说明书/**사용설명서**

VCL-HG0872

©2004 Sony Corporation Printed in Japan

お買い上げいただきありがとうございます。

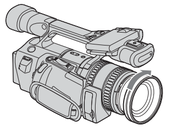
⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

http://www.sony.net/

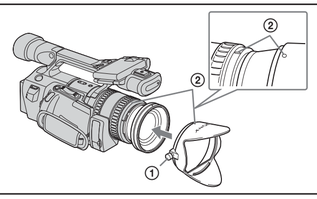
この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

レンズの取り付けかた
Attaching the lens
Mise en place du convertisseur
Anbringen des Objektivs
Colocación del objetivo
De lens plaatsen



A



B

日本語

このレンズは、フィルター径が72mmのソニー製ビデオカメラ用です。
お手持ちのビデオカメラのフィルター径と同径のコンバージョンレンズをご使用ください。

⚠警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故が起きるおそれがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、ソニーの相談窓口へご相談ください。

⚠警告 下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

直接太陽を覗かないでください。
目を痛めたり、失明の原因となることがあります。

⚠注意 下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。

レンズを落下して、けがをしないように充分にご注意ください。
注意をおこたると、思わぬけがをすることがあります。

コンバージョンレンズを取り付けるまえに

レンズキャップ付きフードおよびMCプロテクターやフィルターを取りはずしてから、ビデオカメラにコンバージョンレンズを取り付けてください。

使用上のご注意

- ビデオカメラを持ち運ぶ際は、ワイドコンバージョンレンズを取りはずしてください。
- 保管の際は、必ずレンズキャップを取り付けてください。
- 湿度の高い場所に長期間置かないでください。カビが発生することがあります。

結露について

結露とは、レンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、レンズの内側や外側に水滴がつくことです。結露を起こりにくくするためには、一度レンズをビニール袋かバックなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

お手入れについて

レンズ表面についたホコリは、ブロワーブラシか柔らかい刷毛で取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液と柔らかい布で拭き取ってください。（クリーニングキットKK-LC1をおすすめします。）

付属レンズフードの取り付けかた／はずしかた（イラストA）

ワイドコンバージョンレンズがビデオカメラにしっかりと取り付けられていることを確認してください。

付属レンズフードの取り付けかた

1. フード固定ネジ（A-①）がゆるめてあることを確認する。
2. フードを矢印の方向にはめ込む。
3. ビデオカメラとフードの印を合わせて（A-②）、フードをレンズにはめこみ、フード固定ネジをしっかりと締める。

付属レンズフードのはずしかた

1. フード固定ネジをゆるめる。
2. フードを矢印と反対方向に引っぱりながらはずす。

保管について

ご使用にならないときは、コンバージョンレンズと付属レンズフードを、以下の手順で付属のキャリングポーチに収納して保管してください。

1. コンバージョンレンズにレンズキャップを取り付ける。
2. 付属レンズフードを逆向きにしてコンバージョンレンズと重ねる。（イラストB）
3. 2の状態でレンズフードを下にしてキャリングポーチに収納する。

保証書とアフターサービス

保証書について

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを

この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合の悪いときは、ソニーの相談窓口へご相談ください。

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名：VCL-HG0872
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ日

主な仕様

倍率	0.8倍
レンズ構成	3群4枚
取り付けネジ径	M72 × 0.75
大きさ　最大径	φ96 mm
全　長	約47 mm
重さ（キャップを除く）	約550 g
同梱物	ワイドコンバージョンレンズ（1） レンズキャップ（前後各1） レンズフード（1） キャリングポーチ（1） 印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。
http://www.sony.co.jp/support

使い方相談窓口	修理相談窓口
フリーダイヤル 0120-333-020	フリーダイヤル 0120-222-330
携帯電話・PHS:一部のIP電話 0466-31-2511	携帯電話・PHS:一部のIP電話 0466-31-2531
	※取扱説明書・リモコン等の購入相談はこちらへお問い合わせください。

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「400」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

FAX（共通） 0120-333-389
受付時間 月～金:9:00～20:00　土・日・祝日:9:00～17:00

ソニー株式会社　〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

The Sony VCL-HG0872 wide conversion lens is designed for use with the Sony video camera recorder whose filter is 72 mm in diameter.
The wide conversion lens must be the same diameter as your camcorder filter.

WARNING

Do not directly look at the sun through this lens.
Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

CAUTION

To avoid injury, be careful not to drop the lens.
Careless handling may cause unexpected injury.

Before attaching the conversion lens

First remove the lens hood with the lens cap, the MC protector or the filter, and then attach the conversion lens to the camcorder.

Notes on use

- Take the wide conversion lens off when transporting the camcorder.
- Be sure to put lens caps on the lens when storing.
- Avoid keeping the lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.

Moisture condensation

If your lens is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense on the lens. To avoid moisture condensation, put the lens in a plastic bag, etc. When the air temperature inside the bag has reached the surrounding temperature, take out the lens.

Cleaning the wide conversion lens

Brush off dust on the surface of the lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. (Use of the Cleaning Kit KK-LC3 is recommended.)

Attaching and removing the supplied lens hood (see illustration A)

Check that the wide conversion lens is firmly attached to the camcorder.

Attaching the lens hood

1. Loosen the hood securing screw (A-①).
2. Fit the hood in the direction of the arrow.
3. Align the marks on the camcorder and the hood (A-②), fit the hood into the lens, and fasten the hood securing screw firmly.

Removing the lens hood

1. Loosen the hood securing screw.
2. Remove the hood by pulling it in the opposite direction of the arrow.

Storing the wide conversion lens

When not using the conversion lens and its lens hood, store them in the supplied carrying pouch according to the following steps.

1. Attach the lens cap to the conversion lens.
2. Invert the supplied lens hood and put the conversion lens into it. (illustration B)
3. Put the conversion lens and lens hood in this state into the carrying pouch.

Specification

Magnification	0.8
Lens structure	3 groups, 4 elements
Screw thread for the camcorder	M72 × 0.75
Dimensions	
Maximum diameter:	ø 96 mm (3 7/8 in.)
Length:	Approx. 47 mm (1 7/8 in.)
Mass (excluding the caps)	Approx. 550 g (1 lb 3 oz.)
Included items	Wide conversion lens (1) Lens cap (for the front and back of the lens) (2) Lens hood (1) Carrying pouch (1) Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Le convertisseur grand angulaire VCL-HG0872 doit être utilisé avec les caméscopes Sony à monture d'objectif de 72 mm de diamètre.
Pour pouvoir être fixé correctement, le convertisseur grand angulaire doit avoir le même diamètre que la monture d'objectif du caméscope.

AVERTISSEMENT

Ne regardez pas le soleil directement à travers ce convertisseur.
Cela pourrait entraîner des risques de lésions oculaires ou une baisse du niveau de votre vue.

ATTENTION

Pour éviter de vous blesser, veillez à ne pas laisser tomber le convertisseur.
Une mauvaise manipulation peut provoquer des blessures.

Avant de fixer le convertisseur

Retirez le pare-soleil avec le capuchon d'objectif, la protection MC ou le filtre, puis fixez le convertisseur au caméscope.

Remarques sur l'utilisation

- Détachez le convertisseur grand angulaire lorsque vous transportez le caméscope.
- Replacez les capuchons sur le convertisseur lorsque vous le rangez.
- Pour éviter la formation de moisissure, n'entreposez le convertisseur dans un endroit très humide pendant une longue période.

Condensation d'humidité

De la condensation peut se former sur le convertisseur de l'appareil photo numérique si vous le transportez directement d'un endroit froid à un endroit chaud. Pour éviter la formation de condensation, placez le convertisseur dans un sac en plastique ou un autre récipient du même type. Lorsque la température de l'air à l'intérieur du sac a atteint la température ambiante, sortez le convertisseur du sac.

Nettoyage du convertisseur grand angulaire

Enlevez la poussière de la surface du convertisseur avec une brosse-soufflet ou une brosse douce. Enlevez les traces de doigts ou autres saletés avec un chiffon doux légèrement humidifié d'un détergent neutre. (Il est recommandé d'utiliser le Kit de nettoyage KK-LC3.)

Fixation et retrait du pare-soleil fourni (voir l'illustration A)

Assurez-vous que le convertisseur grand angulaire est bien attaché au caméscope.

Fixation du pare-soleil

1. Desserrez la vis d'immobilisation du pare-soleil (A-①).
2. Posez le pare-soleil dans le sens de la flèche.
3. Alignez les repères du caméscope et du pare-soleil (A-②), emboîtez le pare-soleil sur l'objectif puis fixez-le avec la vis d'immobilisation.

Retrait du pare-soleil

1. Desserrez la vis d'immobilisation du pare-soleil.
2. Retirez le pare-soleil en tirant dans le sens opposé à la flèche.

Rangement du convertisseur grand angulaire

Lorsque vous n'utilisez pas le convertisseur et le pare-soleil, rangez-les dans la pochette fournie de la façon suivante.

1. Attachez le capuchon d'objectif sur le convertisseur.
2. Inversez le pare-soleil fourni et posez-le sur le convertisseur (illustration B).
3. Posez le convertisseur et le pare-soleil tels quels dans la pochette.

Spécifications

Grossissement	0,8
Structure des lentilles	3 groupes, 4 éléments
Filetage pour le caméscope	M72 × 0,75
Dimensions	
Diamètre maximal :	ø 96 mm (3 7/8 po.)
Longueur :	Env. 47 mm (1 7/8 po.)
Poids (sans les capuchons)	Env. 550 g (1 lb 3 on.)
Articles inclus	Convertisseur grand angle (1) Capuchon de convertisseur (pour l'avant et l'arrière du convertisseur) (2) Parasoleil (1) Etui (1) Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Der Sony VCL-HG0872 Weitwinkelkonverter ist zur Verwendung mit einer Sony-Camcorder mit einem Filterdurchmesser von 72 mm gedacht.
Der Weitwinkelkonverter muss den gleichen Durchmesser haben wie der Camcorder, an dem Sie ihn anbringen wollen.

ACHTUNG

Schauen Sie durch dieses Objektiv nicht direkt in die Sonne.
Andernfalls kann es zu Augenschäden oder dem Verlust der Sehkraft kommen.

Vorsicht

Achten Sie darauf, den Konverter nicht fallen zu lassen, damit es nicht zu Beschädigungen oder Verletzungen kommt.
Mangelnde Sorgfalt im Umgang mit den Geräten kann zu Unfällen führen.

Vor Anbringen des Konverters

Nehmen Sie die Gegenlichtblende, den MC-Schutzfilter oder ander Filter ab, bevor Sie den Konverter anbringen.

Hinweise zur Verwendung

- Nehmen Sie den Weitwinkelkonverter vor dem Transport ab.
- Wenn Sie den Konverter lagern, bringen Sie unbedingt die Objektivschutzkappen an.
- Bewahren Sie den Konverter nicht längere Zeit in feuchter Umgebung auf, da es andernfalls zu Schimmelbildung kommen kann.

Feuchtigkeitskondensation

Wird das Objektiv direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, kann sich auf der Linse Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu verhindern, stecken Sie das Objektiv in einen Plastikbeutel o. ä. Wenn die Lufttemperatur im Plastikbeutel die gleiche Temperatur hat wie die Umgebung, nehmen Sie das Objektiv heraus.

Reinigen des Weitwinkelkonverters

Entfernen Sie Staub auf der Konverteroberfläche mit einem Staubbläser oder einem weichen Pinsel. Entfernen Sie Fingerabdrücke oder andere Flecken mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. (Die Verwendung des Reinigungssatzes KK-LC3 wird empfohlen.)

Anbringen und Abnehmen der mitgelieferten Gegenlichtblende (siehe Abb. A)

Vergewissern Sie sich, dass der Weitwinkelkonverter fest am Camcorder angebracht ist.

Anbringen der Gegenlichtblende

1. Lösen Sie die Gegenlichtblende-Befestigungsschraube (A-①).
2. Bringen Sie die Gegenlichtblende in Pfeilrichtung an.
3. Richten Sie die Markierungen am Camcorder und an der Gegenlichtblende (A-②) aufeinander aus, setzen Sie die Gegenlichtblende auf das Objektiv, und ziehen Sie die Gegenlichtblende-Befestigungsschraube gut fest.

Abnehmen der Gegenlichtblende

1. Lösen Sie die Gegenlichtblende-Befestigungsschraube.
2. Ziehen Sie die Gegenlichtblende in umgekehrter Pfeilrichtung ab.

Aufbewahren des Weitwinkelkonverters

Wenn Sie den Weitwinkelkonverter und die Gegenlichtblende nicht verwenden, verstauen Sie die Teile wie folgt in der mitgelieferten Tragetasche:
1. Bringen Sie die Schutzkappe am Konverter an.
2. Drehen Sie die mitgelieferte Gegenlichtblende und setzen Sie den Konverter darauf. (Abb. B)
3. Stecken Sie den Konverter und die Gegenlichtblende in diesem Zustand in die Tragetasche.

Technische Daten

Vergrößerung	0,8
Objektivstruktur	3 Gruppen, 4 Elemente
Schraubengewinde für Camcorder	M72 × 0,75
Abmessungen	
Maximaldurchmesser:	ø 96 mm
Länge:	Ca. 47 mm
Gewicht (ohne Deckel)	Ca. 550 g
Mitgeliefertes Zubehör	Weitwinkelkonverter (1) Objektivdeckel (für Vorder- und Rückseite des Objektivs) (2) Gegenlichtblende (1) Tasche (1) Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Español

El objetivo de conversión de gran angular VCL-HG0872 Sony ha sido diseñado para videocámaras Sony cuyo filtro tenga un diámetro de 72 mm.
El objetivo de conversión de gran angular tendrá que tener el mismo diámetro que el del filtro de su videocámara para poder instalarlo.

ADVERTENCIA

No mire directamente al sol a través de este objetivo.
Si lo hace, podría provocarse lesiones en los ojos o pérdida de visión.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones, procure no dejar caer el objetivo.
Es posible que se produzcan lesiones si no los manipula con cuidado.

Antes de colocar el objetivo de conversión

En primer lugar quite el parasol con la tapa del objetivo, el protector MC, o el filtro, y después fije el objetivo de conversión a la videocámara.

Notas sobre el uso

- Antes de transportar la videocámara, quítele el objetivo de conversión de gran angular.
- Asegúrese de que coloca las tapas en el objetivo cuando lo guarde.
- Evite almacenar el objetivo en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo para evitar la aparición de moho.

Condensación de humedad

Si traslada el objetivo directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se condense humedad en su interior. Para evitar que esto ocurra, meta el objetivo en una bolsa de plástico o similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa sea la misma que la temperatura ambiente, saque el objetivo de su interior.

Limpieza del objetivo de conversión de gran angular

Elimine el polvo de la superficie del objetivo mediante un cepillo de aire o un cepillo suave. Limpie las huellas dactilares u otro tipo de manchas con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. (Se recomienda utilizar el kit de limpieza KK-LC3.)

Colocación y desmontaje del parasol suministrado (consulte la ilustración A)

Compruebe que el objetivo de conversión de gran angular esté firmemente fijado a la videocámara.

Colocación del parasol

1. Afloje el tornillo de fijación del parasol (A-①).
2. Fije el parasol en el sentido de la flecha.
3. Alinee las marcas de la videocámara y del parasol (A-②), fije el parasol en el objectivo, y apriete firmemente el tornillo de fijación del parasol.

Desmontaje del parasol

1. Afloje el tornillo de fijación del parasol.
2. Retire el parasol tirando de él en sentido opuesto al de la flecha.

Almacenamiento del objetivo de conversión de gran angular

Cuando no vaya a utilizar el objetivo de conversión de gran angular y su parasol, guárdelos en el estuche de transporte suministrado de acuerdo con los pasos siguientes.
1. Fije la tapa al objetivo de conversión.
2. Invierta el parasol suministrado y coloque el objetivo de conversión en él. (ilustración B)
3. Coloque el objetivo de conversión y el parasol en este estado en el estuche de transporte.

Especificaciones

Aumento	0,8
Estructura del objetivo	3 grupos, 4 elementos
Rosca para montaje en la videocámara	M72 × 0,75
Dimensiones	
Diámetro máximo:	ø 96 mm
Longitud:	Aprox. 47 mm
Masa (excluyendo las tapas)	Aprox. 550 g
Elementos incluidos	Objetivo de conversión para gran angular (1) Tapa para el objetivo (para las partes frontal y posterior) (2) Parasol (1) Funda de transporte (1) Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

De Sony VCL-HG0872 groothoek-voorzetlens is ontworpen voor gebruik op een Sony videocamera/recorder met een filtermaat van 72 mm diameter.
Deze groothoek-voorzetlens past alleen op een videocamera/recorder met dezelfde filtermaat.

WAARSCHUWING

Kijk niet rechtstreeks naar de zon door deze lens.
Als u dit wel doet, kunnen uw ogen worden beschadigd of kan er verlies van gezichtsvermogen optreden.

VOORZICHTIG

Zorg dat u de lens niet laat vallen om beschadiging te voorkomen.
Onvoorzichtigheid kan ongewenste beschadigingen tot gevolg hebben.

Voor het aanbrengen van de voorzetlens

Verwijder eerst de lensdop en een eventuele zonnekap, MC beschermer of filter en bevestig dan de voorzetlens op de camcorder.

Opmerkingen bij het gebruik

- Verwijder de groothoek-voorzetlens van de camera voordat u die vervoert.
- Zorg dat u de lensdoppen op de lens plaatst wanneer u deze opbergt.
- Bewaar de lens niet gedurende langere tijd op een zeer vochtige plaats om schimmel te voorkomen.

Condensvorming

Als de lens van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan vocht condenseren op de lens. Plaats de lens bijvoorbeeld in een plastic zak om condensvorming te voorkomen. Als de luchttemperatuur in de zak de omgevingstemperatuur heeft bereikt, kunt u de lens uit de zak halen.

De groothoek-voorzetlens reinigen

Stof op de lens kunt u verwijderen met een blaaskwastje of een zacht borsteltje. Vingerafdrukken en aanklevend vuil kunt u wegvegen met een zacht doekje, licht bevochtigd met een mild zeepsopje. (Het gebruik van de reinigingsset KK-LC3 wordt aanbevolen.)

Aanbrengen en verwijderen van de bijgeleverde zonnekap (zie afbeelding A)

Controleer of de voorzetlens stevig op de camcorder is bevestigd.

Aanbrengen van de zonnekap

1 Draai de zonnekap-borgschroef los (A-①).
2 Plaats de zonnekap op de voorzetlens in de richting van de pijl.
3 Zorg dat de merktekens op de camcorder en de zonnekap (A-②) precies tegenover elkaar staan, pas de zonnekap op de lens en draai dan de zonnekap-borgschroef stevig vast.

Verwijderen van de zonnekap

1 Draai de zonnekap-borgschroef los.
2 Verwijder de zonnekap door deze recht in de tegenovergestelde richting van de pijl los te trekken.

Opbergen van de groothoek-voorzetlens

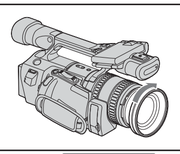
Wanneer u de voorzetlens en de zonnekap niet gebruikt, kunt u ze opbergen in het bijgeleverde draagtasje, op de volgende wijze.
1 Plaats de lensdop op de voorzetlens.
2 Keer de bijgeleverde zonnekap om en plaats de voorzetlens er in. (zie afbeelding B)
3 Berg de voorzetlens en de zonnekap in deze stand op in het draagtasje.

Technische gegevens

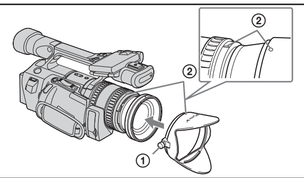
Vergrotingsfactor	0,8
Lensconstructie	4 elementen in 3 groepen
Schroefdraad voor de videocamera recorder	M72 × 0,75
Afmetingen	
Max. doorsnede:	ø 96 mm
Lengte:	Ca. 47 mm
Gewicht (zonder beschermdoppen)	Ca. 550 g (gram)
Bijgeleverd toebehoren	Groothoek-voorzetlens (1) Beschermdop (voor de voor- en achterkant van de lens) (2) Zonnekap (1) Tas (1) Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

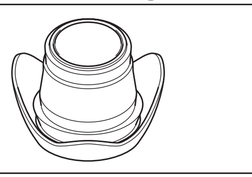
Fästa linsen
Applicazione dell'obiettivo
Montar a objectiva
Подсоединение объектива
装鏡頭
裝鏡头
렌즈 부착
تركيب العدسة



A



B



Svenska

Sonys VCL-HG0872 vidvinkellins är avsedd att användas med en Sony videokamera vars filterdiameter är 72 mm.
Vidvinkellinsen måste ha samma diameter som videokamerans filter för att kunna fästas.

VARNING
Titta aldrig direkt mot solen genom den här linsen.
Gör du det kan du skada ögonen, i värsta fall med nedsatt syn som följd.

Observera!
Var försiktig så att du inte tappar linsen. Den kan skadas.
Ovarsam hantering kan leda till oväntade skador.

Innan vidvinkellinsen fästs
Ta först loss motljusskyddet med linslocket, MC-skyddet eller filtret och fäst därefter vidvinkellinsen på videokameran.

Angående användning
- Ta av vidvinkellinsen vid transport.
- Sätt tillbaka linsskydden på linsen när du inte använder den.
- Undvik att under en längre period förvara linsen där det är fuktigt, eftersom det finns risk för mögelbildning.

Kondensbildning
Om du flyttar linsen direkt från en kall till en varm plats kan det bildas kondens på linsens yta. Du undviker kondensbildning genom att stoppa linsen i en plastpåse eller liknande. När luften i påsen har fått samma temperatur som omgivningens kan du ta ur linsen.

Rengöring av vidvinkellinsen
Borsta bort eventuellt damm från linsens yta med en blåsborste eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra fläckar med en mjuk duk, lätt fuktad med ett milt rengöringsmedel. (Du rekommenderas att använda rengöringssatsen Cleaning Kit KK-LC3.)

Montering och demontering av det medföljande motljusskyddet (se ill. A)
Kontrollera att vidvinkellinsen sitter fast ordentligt på videokameran.

Hur motljusskyddet fästs
1. Lossa motljusskyddets fixeringsskruv (A-①).
2. Sätt på motljusskyddet enligt pilen.
3. Anpassa märket på videokameran och märket på motljusskyddet till varandra (A-②), för in motljusskyddet i linsen och dra åt fixeringsskruven ordentligt.

Hur motljusskyddet tas loss
1. Lossa motljusskyddets fixeringsskruv.
2. Dra motljusskyddet rakt utåt (i pilens motsatta riktning) för att ta loss det.

Förvaring av vidvinkellinsen
Förvara vidvinkellinsen och dess tillhörande motljusskydd i det medföljande skyddsfodralet enligt nedan, när vidvinkellinsen inte ska användas.
1. Sätt fast linslocket på vidvinkellinsen.
2. Vänd på det medföljande motljusskyddet och sätt fast vidvinkellinsen i motljusskyddet (ill. B).
3. Stopp in vidvinkellinsen och motljusskyddet i detta tillstånd i skyddsfodralet.

Tekniska data
Förstoring	0,8
Linsuppbyggnad	3 grupper, 4 element
Skruvgänga för videokamera	M72 × 0,75
Mått Max. diam:	ø 96 mm
Längd:	Ca 47 mm
Vikt (exkl. lock)	Ca 550 g
Inkluderade artiklar	Vidvinkellins (1) Linslock (för linsens fram- och baksida) (2) Motljusskydd (1) Påse (1) Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

L'obiettivo di conversione grandangolare VCL-HG0872 Sony è stato progettato per l'uso con videocamere registratore Sony con un diametro filtro di 72 mm.
L'obiettivo di conversione grandangolare deve avere lo stesso diametro del filtro della videocamera perché sia possibile applicarlo.

AVVERTIMENTO
Non guardare direttamente il sole attraverso l'obiettivo, onde evitare di causare danni agli occhi e problemi alla vista.

CAUTELA
Per evitare di ferirsi, fare attenzione a non lasciare cadere l'obiettivo.
La mancanza di attenzione potrebbe causare inaspettati danni alla persona.

Prima di applicare l'obiettivo di conversione
Innanzitutto rimuovere il paraluce obiettivo con il copriobiettivo, la protezione MC o il filtro e poi applicare l'obiettivo di conversione alla videocamera.

Note sull'uso
- Rimuovere l'obiettivo di conversione grandangolare quando si transporta la videocamera.
- Applicare nuovamente i copriobiettivo in caso di non utilizzo.
- Evitare di tenere l'obiettivo in un luogo umido per un periodo prolungato onde evitare la formazione di muffa.

Formazione di condensa
Se l'obiettivo viene portato direttamente da un luogo freddo ad uno caldo, è possibile che sull'obiettivo si formi della condensa. Per evitare che si formi la condensa, inserire l'obiettivo in una busta di plastica o simili e toglierlo quando la temperatura all'interno della busta ha raggiunto la temperatura ambiente.

Pulizia dell'obiettivo di conversione grandangolare
Eliminare la polvere presente sulla superficie dell'obiettivo con una spazzola a soffietto o un pennello. Eliminare impronte o altre macchie con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra. (Si consiglia di utilizzare il kit di pulizia KK-LC3.)

Applicazione e rimozione del paraluce obiettivo in dotazione (vedere l'illustrazione A)
Controllare che l'obiettivo di conversione grandangolare sia saldamente applicato alla videocamera.

Applicazione del paraluce obiettivo
1. Allentare la vite di fissaggio paraluce (A-①).
2. Applicare il paraluce in direzione della freccia.
3. Allineare i segni sulla videocamera e sul paraluce (A-②), fissare il paraluce sull'obiettivo e serrare saldamente la vite di fissaggio paraluce.

Rimozione del paraluce obiettivo
1. Allentare la vite di fissaggio paraluce.
2. Rimuovere il paraluce tirandolo in direzione opposta alla freccia.

Conservazione dell'obiettivo di conversione grandangolare
Quando non si usa l'obiettivo di conversione grandangolare e il suo paraluce obiettivo, riporli nella borsa di trasporto in dotazione con il seguente procedimento.
1. Applicare il copriobiettivo all'obiettivo di conversione.
2. Invertire il paraluce obiettivo in dotazione e inserirvi l'obiettivo di conversione. (Illustrazione B)
3. Riporre l'obiettivo di conversione e il paraluce obiettivo in questo stato nella borsa di trasporto.

Caratteristiche tecniche
Ingrandimento	0,8
Struttura obiettivo	3 gruppi, 4 elementi
Filettatura per montaggio sulla videocamera	M72 × 0,75
Dimensioni	
Diametro massimo:	ø 96 mm
Lunghezza:	Circa 47 mm
Massa (esclusi i cappucci)	Circa 550 g
Accessori inclusi	Grandangolare (1) Cappuccio (per il davanti e il retro dell'obiettivo) (2) Paraluce per obiettivo (1) Borsa di trasporto (1) Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

A objectiva de conversão grande angular VCL-HG0872 Sony é destinada para ser utilizada com videocâmaras da Sony, cujos filtros possuam 72 mm de diâmetro.
A objectiva de conversão grande angular deverá ter o mesmo diâmetro que o filtro da sua videocâmara para poder ser acoplada.

AVISO
Não olhe directamente para o sol através desta objectiva. Caso contrário, pode sofrer lesões oculares ou perda de visão.

PRECAUÇÃO
Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair a objectiva.
A falta de cuidado durante o manuseamento pode causar lesões inesperadas.

Antes de acoplar a objectiva de conversão
Primeiro remova o pára-sol de objectiva junto com a tampa, o protector MC ou o filtro e, então, acople a objectiva na videocâmara.

Notas sobre a utilização
- Remova a objectiva de conversão grande angular durante o transporte da videocâmara.
- Antes de guardar a máquina, verifique se colocou a tampa na objectiva.
- Não guarde a objectiva num evitar a formação de, durante muito tempo, para impedir que fique com mofo.

Condensação de humidade
Se transportar directamente a objectiva directamente de um local frio para outro quente, a humidade pode condensar-se na objectiva. Para evitar que isso aconteça, coloque a objectiva num saco de plástico, etc. Retire a objectiva do saco quando a temperatura do ar no interior do mesmo atingir a temperatura ambiente.

Limpeza da a objectiva de conversão grande angular
Limpe o pó da superfície da objectiva com uma escova sopradora ou uma escova macia. Limpe as dedadas ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. (Recomenda-se que utilize o kit de limpeza KK-LC3.)

Colocação e remoção do pára-sol de objectiva (Ver ilustração A)
Verifique se a objectiva de conversão grande angular está acoplada firmemente na videocâmara.

Colocação da objectiva de conversão
1. Afrouxe o parafuso de aperto do pára-sol de objectiva (A-①).
2. Encaixe o pára-sol na direcção indicada pela seta.
3. Alinhe as marcas contidas na videocâmara com as marcas contidas no pára-sol de objectiva (A-②), encaixe o pára-sol na objectiva e aperte o parafuso de aperto do pára-sol firmemente.

Remoção do pára-sol de objectiva
1. Afrouxe o parafuso de aperto do pára-sol.
2. Remova o pára-sol, puxando-o no sentido oposto ao indicado pela seta.

Armazenamento da objectiva de conversão grande angular
Quando não for utilizar a objectiva de conversão nem o pára-sol de objectiva, guarde-os na bolsa de transporte fornecida, seguindo os seguintes passos:
1. Coloque a tampa sobre a objectiva de conversão.
2. Inverta o pára-sol fornecido e coloque a objectiva de conversão sobre o mesmo (ilustração B).
3. Coloque a objectiva de conversão e o pára-sol de objectiva desta maneira dentro da bolsa de transporte.

Especificações
Magnificação	0,8
Estrutura da objectiva	3 grupos, 4 elementos
Rosca de parafuso para a videocâmara	M72 × 0,75
Dimensões	
Diâmetro máximo:	ø 96 mm
Comprimento:	Aprox. 47 mm
Peso (excluindo tampas)	Aprox. 550 g
Itens incluídos	Objectiva de conversão grande angular (1) Tampa da objectiva (para a frente e a traseira da objectiva) (2) Pára-sol de Objectiva (1) Borsa de transporte (1) Documetos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Широкоугольный конверсионный объектив VCL-HG0872 фирмы Sony предназначается для использования при работе с видеокамерой-рекордером фирмы Sony со светофильтром диаметром в 72 мм.
Широкоугольный конверсионный объектив должен иметь диаметр, одинаковый с диаметром светофильтра, подключаемого к видеокамере.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не смотрите на солнце через этот объектив.
Это может быть вредно для глаз или привести к потере зрения.

ВНИМАНИЕ!
Во избежание повреждений старайтесь не уронить объектив.
Небрежное обращение может привести к повреждению.

Перед установкой конверсионного объектива
Сначала удалите светозащитную бленду с крышкой объектива, стеклофильтром с многослойным покрытием или светофильтром, и затем установите конверсионный объектив на видеокамеру.

Примечания по использованию
- Следует снять широкоугольный конверсионный объектив при транспортировке видеокамеры.
- При хранении обязательно надевайте крышки на объектив.
- Не оставляйте этот объектив на длительное время в местах с повышенной влажностью во избежание появления плесени.

Конденсация влаги
Если объектив принесен из холодного места в теплое помещение, то на объективе может произойти конденсация влаги. Для предотвращения конденсации влаги поместите объектив в пластиковый пакет и т.п. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха, извлеките объектив.

Чистка широкоугольного конверсионного объектива
Удалите пыль с поверхности объектива с помощью груши со щеткой или мягкой щетки. Сотрите отпечатки пальцев или другие пятна с помощью мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства. (Рекомендуется использовать комплект для чистки KK-LC3.)

Установка и удаление поставляемой светозащитной бленды (см. рис. A)
Убедитесь, что широкоугольный конверсионный объектив установлен надежно на видеокамере.

Установка светозащитной бленды
1. Отверните винт крепления бленды (A-①).
2. Наденьте бленду в указанном стрелкой направлении.
3. Совместите метку на видеокамере с меткой на бленде (A-②), вставьте бленду в объектив и затяните винт крепления бленды надежно.

Удаление светозащитной бленды
1. Отверните винт крепления бленды.
2. Удалите бленду, вытягивая ее в направлении, обратном указанному стрелкой.

Хранение широкоугольного конверсионного объектива
При неупотреблении конверсионного объектива и ее светозащитной бленды следует сохранить их в поставляемом переносном мешочке в нижеприведенной порядке.
1. Установите крышку на конверсионный объектив.
2. Направьте поставляемую светозащитную бленду задом наперед и введите конверсионный объектив в него. (Рис. B)
3. Введите конверсионный объектив и светозащитную бленду в таком состоянии в переносный мешочек.

Технические характеристики
Кратность увеличения	0,8
Структура объектива	3 группы, 4 компонента
Винтовая резьба для видеокамеры-рекордера	M72 × 0,75
Габариты Наибольший диаметр:	ø 96 mm (мм)
Длина:	Приблиз. 47 mm (мм)
Масса (не включая крышки объектива)	Приблиз. 550 g (г)
Комплектность поставки	Широкоугольный конверсионный объектив (1) Крышки объектива (задняя и передняя) (2) Светозащитная бленда (1) Переносный мешочек (1) Набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

عربي

عدسة التحويل العريضة VCL-HG0872 مصمّمة خصيصاً للإستعمال مع كاميرات الفيديو المسجلة من سوني Sony والتي يكون قطر المرشّح لها هو ٧٢ مم.
يجب أن يكون قطر عدسة التحويل العريضة هو نفس قطر مرشّح كاميرا الفيديو المسجّلة الذي سيتم تركيبه.

تحذير
لا تنظر مباشرة الى الشمس من خلال هذه العدسة.
فعل ذلك قد الى اصابة عينيك بأذى او مسببة في فقدان النظر.

تنبيه
لتفادي الإصابة بجروح، إحرص على عدم إسقاط العدسة.
عدم توخّي الحرص في التعامل معها يمكن أن يتسبب في إصابات غير متوقعة.

قبل تركيب عدسة التحويل
قم أولاً بنزع مظلة العدسة مع غطاء العدسة، الواقي MC أو المرشّح، ثم قم بتركيب عدسة التحويل الى الكاميرا الفيديو.

ملاحظات حول الاستعمال
- قم بنزع عدسة التحويل العريضة عند التنظّل.
- تأكد من وضع غطاءي العدسة على العدسة عند تخزينها.
- تجنب إبقاء العدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكوّن العفن.

تكثف الرطوبة
اذا احضرت كاميرتك مباشرة من مكان بارد الى مكان دافيء فقد تتكثف الرطوبة على العدسة. لتجنّب تكثف الرطوبة، قم بوضع العدسة في كيس بلاستيكي، الخ. عندما تصل درجة الحرارة داخل الكيس درجة الحرارة المحيطة، قم بإخراج العدسة.

تنظيف عدسة التحويل العريضة
إستعمل فرشاة مع نافخة أو فرشاة ناعمة لتنظيف سطح العدسة من الغبار. إمسح بصمات الأصابع أو التلطخات الأخرى باستعمال قطعة قماش ناعمة بعد ترطيبها قليلاً بمحلول تنظيف معتدل. (يوصى باستعمال طقم لوازم التنظيف KK-LC3.)

تركيب ونزع مظلة العدسة المرفقة (راجع الشكل التوضيحي A)
تأكد ما إذا كانت عدسة التحويل العريضة مثبتة بإحكام الى الكاميرا الفيديو المسجّلة.

تركيب مظلة العدسة
1. قم بإرخاء برغي تثبيت المظلة (A-①).
2. قم بتثبيت المظلة باتجاه السهم.
3. قم بمحاذاة العلامات الموجودة على الكاميرا الفيديو والمظلة (A-②)، قم بتثبيت المظلة على العدسة، وقم بشد برغي تثبيت المظلة بإحكام.

نزع مظلة العدسة
1. قم بإرخاء برغي تثبيت المظلة.
2. قم بنزع المظلة بسحبها في الاتجاه المعاكس للسهم.

تخزين عدسة التحويل العريضة
عند عدم استعمال عدسة التحويل، قم بتخزينهم في حقيبة الحمل المرفقة تبعاً للخطوات التالية.
1. قم بتثبيت غطاء العدسة الى عدسة التحويل.
2. قم بعكس مظلة العدسة المرفقة وقم بوضع عدسة التحويل عليها. (الرسم التوضيحي B)
3. قم بوضع عدسة التحويل ومظلة العدسة في هذه الحالة داخل حقيبة الحمل.

المواصفات
التكبير	٠,٨
بنية العدسة	٣مجموعات، ٤ عناصر
سن اللولب للكاميرا الفيديو المسجلة	٠,٧٥×٧٢M
الأبعاد	
القطر الخارجي:	قطر ٩٦ مم
الطول:	٤٧ مم تقريباً
الكتلة (بدون الاغطية)	٥٥٠ جم تقريباً
البنود المتضمّنة	عدسة التحويل العريضة (١) اغطاء العدسة (للمقدمة وخلف العدسة) (٢) مظلة العدسة (١) حقيبة الحمل (١) طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

中文（繁）

Sony VCL-HG0872廣角轉換鏡頭設計用於具有72 mm直徑濾光鏡的Sony攝影機。
廣角轉換鏡頭必須和要安裝的攝影機濾光鏡具有相同的直徑。

警告
切勿透過鏡頭直接看太陽。
否則可能會傷害眼睛或造成失明。

注意
小心不要摔落鏡頭，以免受傷。
操作不仔細可能導致意外受傷。

安裝轉換鏡頭之前
請先將鏡頭罩連鏡頭蓋、MC保護器或濾光鏡一起取下，然後再將轉換鏡頭安裝到攝影機上。

使用須知
- 當搬運攝影機時，請取下廣角轉換鏡頭。
- 收藏時，一一定請蓋好鏡頭罩。
- 鏡頭必須避免存放在太潮濕處太久以防生霉。

濕氣凝結
如果直接將鏡頭從寒冷之處拿到溫暖之處，濕氣可能會凝結在鏡頭上。為避免濕氣凝結，請將鏡頭裝入塑料袋等中，等袋內空氣的溫度達到其周圍環境的溫度時，取出鏡頭。

清潔廣角轉換鏡頭
用吹氣刷或軟刷子拂去鏡頭表面的塵埃，並請用軟布蘸湿温和的洗滌劑溶液擦淨鏡頭表面的指痕或其他污斑。（建議使用KK-LC3清潔工具包。）

安裝和取下附帶的鏡頭罩（參見圖 A）
確認廣角轉換鏡頭已牢固地安裝到攝像機上。

安裝鏡頭罩
1. 旋鬆鏡頭罩固定螺絲(A-①)。
2. 沿箭頭方向裝上鏡頭罩。
3. 對齐鏡头罩和攝像机上的标记(A-②)，將鏡頭罩裝到鏡頭上，然后拧紧鏡头罩固定螺絲。

取下鏡頭罩
1. 旋鬆鏡頭罩固定螺絲。
2. 沿箭頭反方向拉動鏡頭罩，將其取下。

存放廣角轉換鏡頭
不使用轉換鏡頭和鏡頭罩時，請按以下步驟將其存放到附帶的攜帶包中。
1. 將鏡頭蓋裝到轉換鏡頭上。
2. 翻轉附帶的鏡頭罩，並將轉換鏡頭放入其中。(圖 B)
3. 將轉換鏡頭和鏡頭罩以此狀態放入攜帶包中。

規格
放大率	0.8
鏡頭構造	3組群，4元件
用於攝影機的螺紋	M72 × 0.75
尺寸	
最大直徑：	ø96 mm
長度：	約47 mm
質量（不含蓋子）	約550 g
所含物品	廣角轉換鏡頭(1) 鏡頭蓋子（用於鏡頭的前、後面）(2) 鏡頭罩(1) 攜帶包(1) 成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

Sony VCL-HG0872广角转换镜头设计用于具有72 mm直径滤光镜的Sony摄像机。
广角转换镜头必须和要安装的摄像机滤光镜具有相同的直径。

警告
切勿透过镜头直接看太阳。
否则可能伤害眼睛或造成视力损害。

注意
小心不要摔落镜头，以免受伤。
操作不仔细可能导致意外受伤。

安装转换镜头之前
请先将镜头罩连镜头盖、MC保护器或滤光镜一起取下，然后再将转换镜头安装到摄像机上。

使用须知
- 当搬运摄像机时，请取下广角转换镜头。
- 收藏时一定请盖好镜头盖。
- 镜头必须避免存放在太潮湿处太久以防生霉。

结露
如果直接将镜头从寒冷处拿到温暖处，湿气可能会凝结在镜头上。为避免结露，请将镜头装入塑料袋等中，等袋内空气的温度达到其周围环境温度时，取出镜头。

清洁广角转换镜头
用吹气刷或软刷拂去镜头表面的灰尘，并请用软布蘸湿温和的洗涤剂溶液擦净镜头表面的指痕或其他污迹。（建议使用KK-LC3清洁工具包。）

安装和取下附带的镜头罩（参见图 A）
确认广角转换镜头已牢固地安装到摄像机上。

安装镜头罩
1. 旋松镜头罩固定螺丝(A-①)。
2. 沿箭头方向装上镜头罩。
3. 对齐镜头罩和摄像机上的标记(A-②)，将镜头罩装到镜头上，然后拧紧镜头罩固定螺丝。

取下镜头罩
1. 旋松镜头罩固定螺丝。
2. 沿着箭头反方向拉动镜头罩，将其取下。

存放广角转换镜头
不使用转换镜头和镜头罩时，请按以下步骤将其存放到附带的携带包中。
1. 将镜头盖装到转换镜头上。
2. 翻转附带的镜头罩，并将转换镜头放入其中。(图 B)
3. 将转换镜头和镜头罩以此状态放入携带包中。

规格
放大率	0.8
镜头构造	3组群，4元件
用于摄像机的螺纹	M72 × 0.75
尺寸	
最大直径：	ø96 mm
长度：	约47 mm
质量（不含镜头盖）	约550 g
所含物品	广角转换镜头(1) 镜头盖（用于镜头的前、后面）(2) 镜头罩(1) 携带包(1) 成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

索尼公司
版次：2008年9月

한국어

Sony VCL-HG0872 와이드 컨버전 렌즈는 필터 직경이 72 mm인 Sony 비디오 카메라 레코더용입니다.
와이드 컨버전 렌즈는 장착하려는 캠코더의 필터와 같은 직경이어야 합니다.

경고
렌즈를 통하여 태양을 곧바로 보지 마십시오.
눈에 상처를 입거나 시력을 잃을 수 있습니다.

주의사항
렌즈를 떨어뜨려 다치지 않도록 주의하십시오.
취급 시 부주의하면 부상을 입을 수 있습니다.

컨버전 렌즈를 장착하기 전에
우선 렌즈 캡이나 MC 프로텍터 또는 필터와 함께 렌즈 후드를 분리한 후 컨버전 렌즈를 캠코더에 장착합니다.

사용 시 주의 사항
- 캠코더를 운반할 때에는 와이드 컨버전 렌즈를 분리하여 주십시오.
- 보관 시 렌즈의 덮개를 끼워두십시오.
- 렌즈가 오랫동안 습으므로 렌즈를 습한 환경에 장기간 보관하지 마십시오.

결로 현상
온도가 낮은 장소에서 높은 장소로 렌즈를 바로 옮기면 렌즈에 결로 현상이 생길 수 있습니다. 결로 현상이 생기는 것을 방지하려면 렌즈를 비닐 주머니 등에 넣어 주십시오. 비닐 주머니의 내부 온도가 주위 온도와 비슷해지면 렌즈를 비닐 주머니에서 꺼내 주십시오.

와이드 컨버전 렌즈의 손질법
솜풀 브러쉬나 부드러운 브러쉬로 렌즈 표면의 먼지를 제거하십시오. 부드러운 천에 약한 세제와 함께 약간의 물을 묻혀 지문이나 기타 얼룩을 제거하십시오.(Cleaning Kit KK-LC3을 사용할 것을 권장합니다.)

부속된 렌즈 후드의 장착 및 분리 (그림 A 참조)
와이드 컨버전 렌즈가 캠코더에 단단히 장착되어 있는지 확인하여 주십시오.

렌즈 후드 장착하기
1. 후드 고정용 나사를 느슨하게 풀니다(A-①).
2. 후드를 화살표 방향으로 맞춥니다.
3. 캠코더와 후드의 마크를 맞추어(A-②) 후드를 렌즈에 끼우고 후드 고정용 나사를 단단히 조입니다.

렌즈 후드 분리하기
1. 후드 고정용 나사를 느슨하게 풀니다.
2. 후드를 화살표와 반대 방향으로 당겨서 분리합니다.

와이드 컨버전 렌즈 보관하기
컨버전 렌즈와 렌즈 후드를 사용하지 않을 때에는 다음과 같은 순서에 따라 부속된 휴대용 파우치에 보관하여 주십시오.
1. 렌즈 캡을 컨버전 렌즈에 장착합니다.
2. 부속된 렌즈 후드를 반대로 하고 그 안에 컨버전 렌즈를 넣습니다.(그림 B)
3. 컨버전 렌즈와 렌즈 후드를 그대로 휴대용 파우치에 넣습니다.

주요 제원
배율	0.8
렌즈의 구조	3 구룹, 4 엘레먼트
비디오 카메라 레코더용 스크루나사	M72 × 0.75
외형 치수	
최대 직경:	ø 96 mm
길이:	약 47 mm
중량(캡은 제외):	약 550 g
동봉품	와이드 컨버전 렌즈(1) 렌즈 캡(렌즈의 앞면과 뒷면용) (2) 렌즈 후드(1) 휴대용 파우치(1) 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.